

19- 129
4 березня 2019 року

Голові Державної служби України з питань
безпеки харчових продуктів та захисту
споживачів

Лапі В.І.

Копія:

Директору Департаменту фітосанітарної
безпеки, контролю в сфері насінництва та
розсадництва

Челомбітко А.Ф.

Щодо додатку до фітосанітарного сертифікату

Шановний Володимире Івановичу!

Від імені Ради директорів та компаній-членів Американської торгівельної палати в Україні (далі – Палата) засвідчуємо Вам глибоку повагу та подяку за направлення регіональним структурним підрозділам Державної служби України з питань безпеки харчових продуктів та захисту споживачів (далі - Держпродспоживслужба) офіційного листа-роз'яснення стосовно можливості оформлення письмових повідомлень до фітосанітарних сертифікатів з метою попередження невинуватих бар'єрів у міжнародній торгівлі, а також звертаємося з наступним.

Наразі у компаній-членів Палати виникають ситуації, коли письмові повідомлення до фітосанітарних сертифікатів різними територіальними органами Держпродспоживслужби перекладаються на англійську мову по-різному (addendum to phytosanitary certificate, risen notice та ін.), що створює непорозуміння для міжнародних партнерів та ускладнює міжнародну торгівлю.

Відповідно до Міжнародних стандартів по фітосанітарним заходам до фітосанітарних сертифікатів може бути прикріплене письмове повідомлення, що у англійській мові відповідає наступному словосполученню «Note to the phytosanitary certificate».

«International Standards For Phytosanitary Measures (ISPM #12). Guidelines For Phytosanitary Certificates:

2. Specific Principles and Guidelines for Preparation and Issue of Phytosanitary Certificates
Phytosanitary certificates and phytosanitary certificates for re-export should include only information related to phytosanitary matters. They should not include statements that requirements have been met and should not include references to animal or human health matters, pesticide residues or radioactivity, or commercial information such as letters of credit. To facilitate cross-referencing between the phytosanitary certificates and documents not related to phytosanitary certification (e.g. letters of credit, bills of lading, CITES certificates), a note may be attached to the phytosanitary certificate which associates the phytosanitary certificate with the identification code, symbol or number(s) of the relevant document(s) which require cross-referencing. Such a note should only be attached when necessary and should not be considered an official part of the phytosanitary certificate».

Враховуючи зазначене, звертаємося до Вас, шановний Володимире Івановичу, з проханням надати офіційний лист-роз'яснення територіальним органам Держпродспоживслужби з проханням видавати письмове повідомлення до фітосанітарних сертифікатів по всій Україні під однією назвою – Note to the phytosanitary certificate.

Рада директорів: **Олена Кошарна**, Horizon Capital – Голова; **Олександр Г. МакУортер**, Citibank – Співголова; **Маттео Патроне**, Європейський банк реконструкції та розвитку – Співголова; **Ірина Козлова**, PepsiCo Україна – Скарбник; **Сергій Чорний**, "Бейкер і Макензі" – Секретар та юридичний радник; **Наталі Алькер**, Danone; **Василе Варварой**, Cargill; **Гієм Гранье**, "Санofi-Авентіс Україна"; **Камран Іскандаров**, Coca-Cola Україна; **Алістер Д. МакБейн**, Аравак Енерджі Юкрейн Б.В.; **Кіра Рудік**, Ring Україна; **Гжегож Хмелярський**, "МакДональдз Юкрейн"; **Андрій Цимбал**, KPMG-Україна; **Євген Шевченко**, Carlsberg; **Сергій Янчишин**, Oracle.

Президент: **Андрій Гундер**

Сподіваємося на врахування позиції бізнес-спільноти. З усіх питань, що стосуються викладеного вище, просимо Вас визначити відповідальну особу, яка могла б звертатися до нас за телефонами 490 5800, 050 312 9444 (контактна особа – Марія Ревенко, керівник напрямку «Агропромисловий комплекс») або електронною поштою MRevenko@chamber.ua.

З повагою,

Президент



Андрій Гундер

Рада директорів: Олена Кошарна, Horizon Capital – Голова; Олександр Г. МакУортер, Citibank – Співголова; Маттео Патроне, Європейський банк реконструкції та розвитку – Співголова; Ірина Козлова, PepsiCo Україна – Скарбник; Сергій Чорний, "Бейкер і Макензі" – Секретар та юридичний радник; Наталі Алькер, Danone; Василе Варварой, Cargill; Гієм Гранье, "Санофі-Авентіс Україна"; Камран Іскандаров, Coca-Cola Україна; Алістер Д. МакБейн, Аравак Енерджи Юкрейн Б.В.; Кіра Рудік, Ring Україна; Гжегож Хмелярський, "МакДональдз Юкрейн"; Андрій Цимбал, KPMG-Україна; Євген Шевченко, Carlsberg; Сергій Янчишин, Oracle.

Президент: Андрій Гундер